

понедельник, 20 декабря 1993 года
10 ч. 00 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

ПУНКТ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

**ПОЛОЖЕНИЕ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ:
ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ A/48/L.50**

Г-н БАУМАНИС (Латвия) (говорит по-английски): Сегодня Генеральная Ассамблея продолжает рассматривать вопрос "Положение в Боснии и Герцеговине", к которому в течение последних 20 месяцев было приковано внимание международного сообщества. Республика Латвия хотела бы воспользоваться данной возможностью, чтобы заявить о своей полной и безоговорочной поддержке принятия Ассамблеей проекта резолюции, касающегося положения в Боснии и Герцеговине, и в особенности настоятельной просьбы Совета Безопасности об отмене эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину.

В течение почти двух лет мировое сообщество испытывает постоянную боль и ужас в результате осуществления политики геноцида, "этнических чисток" и грубого попрания международного гуманитарного права по отношению к боснийскому народу, особенно со стороны Сербии и Черногории и боснийских сербов в их политике депортации и массовых

расправ с гражданским населением, обстрелом населенных пунктов и создания концентрационных лагерей.

Латвия приветствует усилия, которые привели к оказанию ограниченной гуманитарной помощи народу Боснии и Герцеговины. Тысячи людей были накормлены, и им была оказана медицинская помощь. Спасены тысячи жизней благодаря доблестным усилиям миротворческих сил Организации Объединенных Наций, присутствующих в бывшей Югославии.

Необходимость поиска приемлемых решений и принятие эффективных коллективных мер по предотвращению и устранению угрозы миру привели 48 лет назад к созданию Организации Объединенных Наций. Эти принципы воплощены в самой первой статье Устава нашей Организации. Важно, чтобы Организация Объединенных Наций принимала эффективные коллективные меры по подавлению актов агрессии или других актов нарушения мира. Я подчеркиваю, что это должны быть эффективные меры, способные развеять высказываемые ныне сомнения в отношении престижа нашей Организации, ибо престиж нашей Организации находится под угрозой.

Отсутствие политической воли со стороны тех, кто обладает силой и средствами и несет особую ответственность за выполнение и проведение в жизнь решений Совета Безопасности, - это очень тревожный сигнал. В том что касается Боснии и Герцеговины,

Distr. GENERAL

A/48/PV.84
3 March 1994

RUSSIAN

уставные обязанности не выполняются, а Организация Объединенных Наций не в состоянии эффективно осуществлять положения Устава в отношении коллективной безопасности. Уже одно это обстоятельство окажет огромное отрицательное воздействие на исход как нынешнего, так и потенциальных конфликтов.

Наша Организация зиждется на принципе суверенного равенства всех ее членов. Поэтому вызывает сожаление тот факт, что некоторые ее члены находятся в неравноправных условиях. Организация Объединенных Наций должна уделять внимание проблемам и больших, и малых государств. В центре внимания нашей Организации должна быть безопасность всех государств.

Латвия считает, что создание прецедента расчленения государства-члена в результате агрессии является спорным решением. Если сербским завоевателям позволят продолжать свои акты и если не будут ликвидированы трагические последствия "этнических чисток", это создаст неблагоприятный прецедент для всех агрессоров во всем мире. Мы наблюдали повторение сербской модели агрессии в Молдове и Грузии. Нетрудно предвидеть, что число конфликтов в будущем возрастет, поскольку сербская агрессия в Боснии и Герцеговине до сих пор была недорогостоящей и нерискованной кампанией с большими дивидендами.

Данная Организация ввела в качестве меры наказания эмбарго на оружие против бывшей Югославии, которое с успехом установило моральное равенство между жертвой и виновником жертвы. Эмбарго на оружие, введенное против бывшей Югославии на основе резолюции 713 (1991) Совета Безопасности, создало ситуацию, в которой одна сторона конфликта, более вооруженная по сравнению с другой, смогла нарушить процесс переговоров. Создав хорошо отрететированное впечатление, что она серьезно стремится к мирным переговорам, эта сторона продолжает свою вооруженную агрессию и осуществляет зверства против народа Боснии и Герцеговины.

Будучи одним из авторов представленного Генеральной Ассамблее проекта резолюции, Латвия желает подтвердить свою позицию, ранее выраженную в резолюциях 47/121 и 46/242 Генеральной Ассамблеи, соавтором которых она являлась, и заключающуюся в том, что Республика Босния и Герцеговина должна быть

исключена из сферы действия эмбарго на оружие, введенного против бывшей Югославии резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности, с единственной целью позволить Боснии и Герцеговине осуществить неотъемлемое право на самооборону. Если международное сообщество не в состоянии обеспечить эффективную защиту, оно не может морально отрицать право народа Боснии и Герцеговины на самооборону.

Право на самооборону является неотъемлемым правом любого суверенного государства. Это один из основополагающих принципов международного права, провозглашенных в Уставе. Ни один международный орган не имеет права отнять или ограничивать его, особенно если он не может или не хочет обеспечить надлежащую защиту жертвы. Сохранять "мертвую хватку" на жертве, ведущей борьбу не на жизнь, а на смерть, – неприемлемо с нравственной и правовой точек зрения, поскольку отсутствует различие между агрессором и жертвой. Босния и Герцеговина – это часть нашей семьи народов, и она заслуживает защиты ее территориальной целостности и суверенитета.

Г-н КОВАНДА (Чешская Республика) (говорит по-английски): Следует вспомнить, что обсуждаемая нами сегодня ситуация в Боснии и Герцеговине – это третья война, идущая на территории бывшей Югославии. Вначале была короткая война между Сербией и Словенией за независимость Словении. Затем война между Сербией и Хорватией за территориальную целостность Хорватии. Эта третья война ведется за само существование Боснии и Герцеговины. Во многих отношениях эта война является наиболее разрушительной.

Во-первых, эта война разрушает страну. Независимо, что могут думать некоторые о том, насколько, прежде всего, была жизнеспособна Босния и Герцеговина: факт состоит в том, что эта страна получила широкое признание в международном плане как независимое государство и как таковое была принята в члены Организации Объединенных Наций. Сегодня это государство близко к опасному расчленению. Существует идея о свободной конфедерации, о Союзе Республик Босния и Герцеговина. Мы здесь не для того, чтобы давать кому-то советы относительно устройства их собственной страны, однако, создавая наше собственное государство, мы руководствовались тем, что конфедерация – это, в сущности, нестабильный строй. Поэтому

мы опасаемся, что такой союз, в случае его создания, может быстро распастись на, возможно, три мини-государства, причем два из них могут объединиться со своими соседями. Как мы знаем, Босния и Герцеговина прекратила бы свое существование.

Во-вторых, война рассеяла наши иллюзии. "Холодная война" окончилась, а число местных конфликтов умножилось. Для Боснии и Герцеговины это принесло только мучения. Перед лицом решительного агрессора европейская и международная дипломатия оказалась бессильной. Для Боснии и Герцеговины этот новый мировой порядок превратился в старый балканский хаос. Для этой страны такие органы, как Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе и другие, немного сделали для сотрудничества и еще меньше для их безопасности.

В-третьих, происходит то, что можно было бы назвать "обычным" разрушением, вызванным войной. Война оставила в нашем сознании множество понятий, большинство из которых мы не знали раньше, таких, как Сараево и Сребреница. Она расширила арсенал нынешних поджигателей войны новыми системами оружия и эвфемизмами, такими, как "этнические чистки". Она добавила к спектру военных тактических приемов невероятно жестокий прием, который используется даже самой плохо вооруженной армией: систематическое изнасилование для подчинения противника. Она обогатила словарь неологизмов Оруэлла такими терминами, как "безопасные зоны", где люди радуются пасмурной погоде, потому что снайперы могут промахнуться, или "этнические чистки", при которых слово "пули" звучит как дезинфицирующее средство, а "головорезы" — как дворники или домработницы.

Все это — следствие экстремистского национализма и религиозной нетерпимости. Чешский народ изумлен тем, что в конце двадцатого века могут по-прежнему существовать экстремисты, проповедующие такую идеологию. Националистическая ненависть, натравливающая сербов против хорватов, религиозная ненависть, натравливающая христиан против католиков и тех и других против мусульман — это то, что Европа, как мы думали, уже пережила.

Экстремистский национализм является устарелой концепцией политической прозорливости. Бесспорно, одним из уроков

двадцатого века является то, что страны, смысл существования которых основан на этническом или религиозном догматизме, ставят больше проблем как для своего собственного народа, так и для своих соседей, чем страны, строящие свою политику на цивилизованных принципах, то есть на принципах равных прав человека для своих граждан независимо от их вероисповедания, родного языка или цвета кожи, и на равенстве всех граждан перед законом.

Этнический аспект редко является удовлетворительным руководством для определения международных границ. Разноцветные лоскуты на карте редко отражают этническую однородность. Более часто государство, которое закрашено голубым цветом, имеет район красного цвета; в таком районе есть голубые деревни; среди них встречаются строения, закрашенные красным цветом. Границы между этническими группами редко бывают четкими. Этнические группы обычно переплетаются, разделительная линия между ними обычно неопределенная, наилучшим образом характеризующаяся новой математической областью геометрии. Фактически эти границы проходят прямо через нас. Немногие из нас являются представителями чистой расы; мы являемся оттенками одного и того же цвета.

Поэтому создание анклавов по этническому принципу не является, вероятно, столь надежным и прочным способом решения проблемы. В еще меньшей степени такой путь подходит для Боснии и Герцеговины, страны, которая могла бы служить образцом проявлявшейся ее населением толерантности. В этой стране с населением в 4 млн. человек насчитывалось 300 000 смешанных браков между представителями всех трех групп населения. Здесь на практике были продемонстрированы достоинства гражданского общества, основанного на равенстве граждан.

Превращением Боснии и Герцеговины в этнически "чистое" мусульманское боснийское мини-государство вряд ли можно устранить сегодняшнюю трагедию, даже если бы боснийцы сами на это согласились. Весьма вероятно, что такой шаг привел бы к возникновению еще одной проблемы, которая преследовала бы нас в будущем. В действительности, всем нам необходимо такое решение, которое не только могло бы получить поддержку всех

заинтересованных сторон, но и гарантировало бы надежное и прочное урегулирование кризиса.

Проект резолюции, по которому нам предстоит провести голосование, является искренним выражением поддержки в адрес Боснии и Герцеговины. Моя делегация глубоко ему симпатизирует, однако мы разделяем некоторые опасения, о которых уже говорили здесь представители других делегаций. Мы не сможем голосовать за его принятие. Вместе с тем, я уполномочен заявить в этой связи о том, что с течением времени Чешская Республика все в меньшей степени разделяет убежденность в разумности сохранения эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину.

Г-н ЭРДЁШ (Венгрия) (говорит по-французски): Ужасная трагедия, продолжающая терзать Боснию и Герцеговину, – событие, не имеющее себе precedents в послевоенной истории Европы. На протяжении 20 месяцев мы являемся свидетелями – беспомощными свидетелями – агрессии, захватов территории, "этнической чистки", всевозможных проявлений нетерпимости и продолжающихся массовых, вопиющих, систематических нарушений прав человека. Трудно с этим смириться, но международное сообщество демонстрирует пока лишь свою неспособность подойти к рассмотрению кризиса во всем его размахе и неспособность его урегулировать. Самое печальное то, что это в одинаковой мере относится как к международным и региональным организациям, затронутым конфликтом, так и к отдельным государствам, из которых состоит наша всемирная Организация.

Поэтому неудивительно, что Венгрия разделяет чувства безысходности и разочарования, испытываемые авторами проекта резолюции A/48/L.50. Остается лишь гадать о причинах такой неспособности откликнуться на законные надежды, связываемые с действенным участием Организации Объединенных Наций в урегулировании кризиса в бывшей Югославии, в частности в Боснии и Герцеговине. В этом контексте прилагаемые международным сообществом и заслуживающие восхищения усилия по предоставлению боснийскому народу гуманитарной помощи – это, несмотря на всю важность такой помощи, всего лишь попытка скрасить ситуацию, неспособная заменить собой политический подход и поиск всеобъемлющего, прочного и справедливого урегулирования.

Мы твердо убеждены в том, что в рамках такого поиска мы не можем игнорировать основополагающие различия между агрессором и жертвой агрессии. Если мы не проведем этого важнейшего различия, если окажется, что мы готовы мириться с захватом территории с помощью оружия, если мы проявим молчаливое согласие с итогами насильственного изменения существовавшего на протяжении веков этнического состава целых городов и регионов, если мы позволим лицам, повинным в совершении этих преступлений, уйти от правосудия, то мы тем самым лишь поощрим тех, кто за всем этим стоит, лишь разогреем их аппетит, дадим основания считать, что агрессия может быть вознаграждена, и будем способствовать разрушению системы Организации Объединенных Наций.

При этом мы также невольно окажем поддержку стремлению – в наличие которого в Европе конца XX века невозможно поверить – объединить, с помощью насилия, принадлежащие к одной этнической или религиозной группе общины в рамках этнически чистого национального государства и в результате возвести новые берлинские стены и породить новые образцы сегрегации по этническому или религиозному признаку. Такой сигнал со стороны международного сообщества имел бы катастрофические, непредсказуемые последствия в регионе и за его пределами. Нельзя тешить себя иллюзиями в отношении возможности ограничить или локализовать последствия этой трагедии или уберечь от их воздействия остальной мир. Не менее ошибочно полагать, что таким образом можно вести борьбу с откровенной демагогией, агрессивным национализмом, яростным реваншизмом или воинствующей агрессивностью всякий раз, когда они дают о себе знать посреди грозных ветров, дующих в таких местах, как восточная часть Европы. Исключительно кровавая по своему характеру современная история нашего старого континента неоднократно демонстрировала нам, к каким губительным и позорным результатам приводит такая тактика.

В его поисках путей ликвидации этой трагедии у международного сообщества есть нечто, на что оно может опереться, в чем оно может черпать вдохновение: соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и документы лондонской Международной конференции по бывшей Югославии, содержащие принципы, которые

должны служить основой для всякого урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине. К числу этих принципов относятся следующие: прекращение военных действий, обеспечение гарантий суверенитета и территориальной целостности страны, недопустимость приобретения территории силой, ликвидация последствий "этнической чистки" и возвращение в свои дома беженцев и перемещенных лиц. Все эти принципы, безоговорочно поддерживаемые Венгрией, имеют исключительно важное значение. Более того, справедливое и прочное урегулирование немыслимо без принятия во внимание этих принципов. Как невозможно и восстановление подлинного мира и безопасности без решения проблем, связанных с кризисом в других районах бывшей Югославии. Вопрос в том, готово ли международное сообщество, в состоянии ли оно отстаивать принципы, столь часто им декларируемые. Создается впечатление, что по-прежнему существует дефицит необходимой решимости. Именно поэтому мы придаем столь большое значение подтверждению нашей приверженности этим принципам.

Понятно испытываемое международным сообществом и международным общественным мнением разочарование в связи с продолжающимися нарушениями положений принятых Советом Безопасности в отношении Боснии и Герцеговины резолюций и перспективами трагического раздела одного из государств — членов Организации Объединенных Наций. Члены международного сообщества обескуражены бездействием системы коллективной безопасности Организации Объединенных Наций и настроены пессимистично в отношении маловероятной эффективности усилий, направленных на ликвидацию последствий агрессии. Серьезная неудача международного сообщества, потерпевшего провал в своих усилиях по обеспечению полного и последовательного выполнения им же самим принимавшихся решений и резолюций, лежит в основе той трагической ситуации, которая сложилась в Боснии и Герцеговине сегодня, 20 месяцев спустя после начала осады Сараево, восемь месяцев спустя после выделения городов восточной Боснии в качестве "безопасных районов" и после того, как 200 000 человек погибли, миллионы людей оказались в положении беженцев, как были разрушены бесценные исторические памятники, являющиеся не только достоянием народов Боснии и Герцеговины, но и частью мирового культурного наследия.

Мы знаем, что ликвидировать данный кризис можно лишь путем достижения политического урегулирования в рамках Международной конференции по бывшей Югославии. Это тем более справедливо, что нам известно, что и план Вэнса-Оуэна и план Оуэна-Столтенберга вовсе не являются безупречными и что "идеального" мира достичь невозможно.

Мы также отмечаем, что предложения, содержащиеся в Женевском пакете, не всегда соответствуют принципам, сформулированным в резолюциях Совета Безопасности и документах Лондонского совещания. Однако на данном этапе мы считаем своей главной целью незамедлительное прекращение кровопролития.

Венгрия поддерживает представленный на наше рассмотрение проект резолюции, соавторами которого являются почти 40 стран. Мы ценим усилия авторов в ходе консультаций с целью внесения поправок и существенного усовершенствования текста. Мы также принимаем к сведению пункты 17 и 19 проекта резолюции. Хотелось бы надеяться, что когда этот проект резолюции будет принят, в нем будет содержаться стратегия урегулирования и он будет способствовать предпринимаемым усилиям по отысканию решения, которое в исключительно трудных и сложных условиях будет согласовываться с инициативой Европейского союза по бывшей Югославии, и будет правильно учитывать благородные принципы, которые лежат в основе всей системы международных отношений.

Г-н ТАТТЕНБАХ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Мы сожалеем, что вновь принимаем участие в обсуждении положения в Боснии и Герцеговине. Я говорю "сожалеем", потому что с момента, когда мы в последний раз обсуждали этот вопрос, положение в этом многострадальном регионе мира вовсе не улучшилось. Напротив, оно существенно ухудшилось как в политическом отношении, так и в области гуманитарного права.

Агрессия против государства, которое получило признание Организации Объединенных Наций, а также незаконное присвоение больших участков его территории — это прискорбные факты, с которыми нам приходится мириться каждый день. Не меньшего осуждения заслуживают и ужасающие факты попрания прав человека, которые совершаются не импульсивно,

не сгоряча, а являются результатом тщательно спланированной политики, направленной на моральное ослабление угнетаемых. Нет необходимости вдаваться в подробности, поскольку всем нам они знакомы. Нам просто грустно, что приходится говорить об этом.

Во всем этом удивляет то, что практически все государства – члены Организации Объединенных Наций знают положение и искренне надеются, что прекратятся грубые нарушения Устава Организации и прав человека. Тогда почему ничего не достигнуто за столь долгий период времени? Никто не может предложить простого решения. Когда заходит речь об этом вопросе, реакция почти всегда одинаковая: мы были застигнуты врасплох, и теперь трудно предпринять какие-либо эффективные шаги, за исключением активного военного вмешательства, на которое по вполне понятным причинам не решается ни одно государство. Предполагается, что это оптимистический сентимент, однако, он вызывает пессимистические чувства.

По мнению моей делегации, мы должны энергично выступать против таких настроений. Мы не можем, не должны соглашаться с тем, чтобы государство – член данной Организации постепенно исчезало у нас на глазах в результате совершенно неоправданной агрессии со стороны соседнего государства. Попустительство такой агрессии привело бы к дискредитации Организации Объединенных Наций, которая в первую очередь была создана для предотвращения таких ситуаций. Нам надо приложить все физические и моральные усилия для того, чтобы не допустить исчезновения государства и защитить авторитет данной Организации.

Представленный Ассамблее проект резолюции, одним из авторов которого является моя делегация, действительно направлен на то, чтобы сделать все возможное для достижения этой цели. По прочтении проекта резолюции ясно, что в нем содержится целый ряд различных идей и все они носят реалистический и целенаправленный характер. Надо сказать, что ни одна из них не способна сама по себе обеспечить поворот событий в бывшей Югославии. Однако в комплексе они могут облегчить положение.

Прежде всего, этот проект резолюции выгодно отличается тем, что он не позволяет забыть о трагедии в Боснии и Герцеговине.

Именно этого добиваются агрессивные силы. Однако этого не должно произойти. Мы не можем допустить, чтобы по мере снижения активности в обсуждении вопроса о Боснии и Герцеговине угасал и интерес к этому вопросу. Мы должны продолжать обсуждать положение в Боснии до тех пор, пока не будут приняты меры.

По мнению делегации Коста-Рики, искренние и благожелательные намерения не могут оставаться пустым звуком. Поэтому мы уверены в полезности данного обсуждения и в необходимости принятия подавляющим большинством голосов проекта резолюции, представленного Ассамблее.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы вновь сказать об эмбарго в отношении Боснии, а это всегда было трудно отстаивать. В связи с другими вопросами мы выражали здесь свое несогласие с этим эмбарго, мотивируя тем, что оно ограничивает право на самооборону для государства, которое стало жертвой агрессии. Мы согласны с тем, что ситуацию, которая возникла после принятия соответствующей резолюции Совета Безопасности, нелегко урегулировать. Эмбарго было введено применительно ко всем противоборствующим сторонам в бывшей Югославии, и мы понимаем, почему некоторым представляется затруднительным отменить эмбарго лишь в отношении одной из сторон, не подрывая при этом основной аргументации в пользу эмбарго. Однако любое решение должно позволять беззащитной жертве агрессии осуществить неотъемлемое право на самооборону – право, которое никто не даст.

Я хотел бы напомнить Ассамблее, что 50 лет назад во время второй мировой войны, до того, как Соединенные Штаты вступили в войну против стран "оси", в Соединенных Штатах активно соперничали "союзникам" и осуждали страны "оси". Однако прежде чем объявить войну, Соединенные Штаты должны были соблюдать нейтралитет и воздерживаться от поставок оружия дружественным странам, включая Канаду. Тем не менее была использована такая стратегия: военные самолеты, предназначавшиеся для Канады, были помещены поблизости от границы между двумя странами, всего в нескольких метрах от канадской территории. Экипажи отсутствовали и моторы не работали; самолеты с помощью каната перетаскивали через границу. Эта стратегия,

задуманная правительством президента Рузвельта, использовалась неоднократно. Не раз эти действия показывали в новостях, которые тогда предшествовали демонстрации художественного фильма в кинотеатрах. Таков был хитроумный замысел президента Рузвельта, позволявший в сложной ситуации не нарушить закон.

Так где же канат, который тогда использовали? Почему сегодня никто не придумает аналогичного способа помочь Боснии? Мы надеемся, что такой человек появится.

Г-жа ДЖЕЙГАН (Гайана) (говорит по-английски): Делегация Гайаны хотела бы выразить свою глубокую скорбь в связи с трагической ситуацией, существующей в Боснии и Герцеговине. Мы испытываем серьезную тревогу в связи с мучениями и крайними страданиями народов Боснии и Герцеговины. Достойно сожаления, что почти через пять десятилетий после окончания второй мировой войны в Европе существует ситуация, которая вновь вызывает боль и горечь во всем мире. Имели место серьезные нарушения прав человека, ужаснувшие международное сообщество.

Устав, в соответствии с которым действует Организация Объединенных Наций, четко гласит, что одна из главных целей существования Организации — поддержание международного мира и безопасности. В этом контексте он призывает принимать эффективные коллективные меры для предотвращения войны и устранения всех угроз миру, а также для подавления всех актов агрессии и других нарушений мира. *Raison d'être* Организации Объединенных Наций заключается в использовании ее услуг для проведения мирными средствами, в согласии с принципами Устава и международного права, разрешения споров, которые могут привести к конфликту.

Могут задать вопрос: выполнила ли Организация Объединенных Наций свои обязанности и обязательства в связи с ситуацией в Боснии и Герцеговине? Мы знаем, что Совет Безопасности занимается этим вопросом и уже принял несколько резолюций по этому вопросу. Однако, несмотря на это, страдания, гибель людей и их физическое уничтожение продолжают, не ослабевая. Требуется предпринять решительные действия на уровне Совета Безопасности для выполнения обязательства Организации Объединенных Наций

восстановить нормальные условия жизни людям этой страны.

Право на жизнь — самое основное право всех людей. Мировое сообщество с ужасом следит за тем, что происходит в Боснии и Герцеговине, и хотело бы, чтобы мир был установлен на этой многострадальной земле. Для облегчения того ужасного бремени, которое несут на своих плечах жертвы конфликта в Боснии и Герцеговине, в особенности женщины и дети, настоятельно необходима гуманитарная помощь. Когда в регионе наступит зима, страдания населения значительно усилятся. Хотя мы воздаем должное Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев за роль, которую он играет в оказании чрезвычайной помощи, мы должны сознавать, что надо сделать гораздо больше для облегчения ухудшающейся гуманитарной ситуации.

Практику "этнической чистки" и бессмысленного уничтожения культурного наследия народов в районе, о котором так ярко говорится во многих докладах, нельзя простить. Как страна со своим собственным интересным и разнообразным сочетанием этнических групп и социальных и культурных традиций Гайана хорошо знает некоторые трудности, которые могут сопровождать это явление. Мы особенно сознаем необходимость сохранения богатого наследия, которое является результатом смешения различных культур и сосуществования многих этнических групп. Поэтому мы настоятельно призываем все стороны в конфликте стремиться к сохранению этого ценного наследия. Международное сообщество несет важную ответственность за обеспечение прекращения неприемлемой практики и за сохранение данных обществ. Каждое государство-член этого органа должно выполнить свои обязательства для достижения этой цели.

В заявлении представителя Боснии и Герцеговины была выражена приверженность его страны достижению мира на основе переговоров, несмотря на многочисленные неудачи в поисках принципиального урегулирования. Мы твердо поддерживаем эту позицию.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции заслуживает нашего внимательного рассмотрения, поскольку его последствия многочисленны и важны. В нашем стремлении к миру мы должны быть осмотрительными в плане создания прецедентов,

которые сами по себе могут создать проблемы. Прежде всего, мы должны настойчиво призывать к достижению нашей главной цели – обеспечению мира и прекращению страдания народа Боснии и Герцеговины – и сохранять ей верность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Авторы проекта резолюции, находящегося на нашем рассмотрении, обратились с просьбой прервать заседание на 10 минут, с тем чтобы провести консультации, в надежде, что это облегчит принятие решения по данному проекту резолюции. Поскольку вполне очевидно, что эти консультации уже начались, я предлагаю сейчас прервать заседание на 10 минут.

Заседание прерывается в 11 ч. 15 м.
и возобновляется в 11 ч. 40 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Сейчас я предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины, который внесет устную поправку к рассматриваемому нами проекту резолюции (A/48/L.50).

Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски) : Я хотел бы обратить внимание на пункт 25 проекта резолюции A/48/L.50. Мы хотели бы предложить вставить в этот пункт слова "в соответствии с положениями резолюции 827 (1993) Совета Безопасности" сразу после первой фразы. Пункт 25 с внесенными в него поправками будет звучать следующим образом :

"Рекомендует Комиссии экспертов, в соответствии с положениями резолюции 827 (1993) Совета Безопасности, в сотрудничестве с Обвинителем Международного трибунала по бывшей Югославии содействовать работе Международного трибунала, в том числе создать регистр таких нарушений, как "этническая чистка и систематические изнасилования" .

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/48/L.50 с внесенными в него устными поправками.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить по мотивам голосования до проведения голосования. Я хотел бы напомнить делегатам о том, что

выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-н ФЕДОРОВ (Российская Федерация) : С самого начала трагического кризиса в бывшей Югославии Россия активным образом поддерживала международные усилия в целях поиска мирного урегулирования, предпринимала инициативные действия в этом направлении. При этом мы исходили и исходим из нашего глубокого убеждения в том, что исключительно важно направить все возможные шаги Организации Объединенных Наций на то, чтобы в максимальной степени помочь миротворческим усилиям и, в частности, переговорам в Женеве, открывающим шанс положить конец кровопролитию и обеспечить политическое урегулирование этого ожесточенного конфликта.

Дополнительный импульс женевскому процессу придала инициатива Европейского союза, которая отвечает российскому представлению о том, что прежде всего необходимо довести до конца выработку и заключение мирного соглашения по Боснии и Герцеговине. Руководители всех боснийских сторон, похоже, начинают осознавать, что только взаимоприемлемые политические решения способны открыть путь к миру.

В этих условиях, по глубокому убеждению России, мировое сообщество в лице ООН призвано послать четкий сигнал, поощряющий замирение между сторонами, избегать шагов, которые могли бы лишь усугубить конфликт и осложнить переговорный процесс.

Исходя из этого мы считаем, что резолюция Генеральной Ассамблеи по вопросу о положении в Боснии и Герцеговине должна носить сбалансированный характер и отражать тот очевидный факт, что ключи к урегулированию находятся в руках всех трех конфликтующих сторон.

Именно на это были направлены поправки, переданные российской делегацией соавторам проекта. Мы, в частности, предложили исключить из проекта резолюции призыв к Совету Безопасности рассмотреть вопрос об отмене эмбарго на поставки вооружений в Республику Боснию и Герцеговину, поскольку убеждены, что такой шаг лишь открыл бы путь для дальнейшей эскалации кровопролития, поставил бы под угрозу весь переговорный

процесс, а также операцию ООН в бывшей Югославии, создал бы реальную угрозу выплескивания конфликта за пределы Республики Боснии и Герцеговины и прямому вовлечению в него соседних стран.

Соответственно, мы предложили исключить и призыв ко всем государствам сотрудничать с Республикой Боснией и Герцеговиной в осуществлении ее права на индивидуальную и коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 главы VII Устава ООН.

Однако ни эти, ни другие поправки российской делегации не были учтены.

С учетом этого российская делегация не может согласиться с представленным на рассмотрение Генеральной Ассамблее проектом резолюции, содержащимся в документе А/48/L.50, и при голосовании воздержится.

Если бы пункты 17 и 19 были поставлены на раздельное голосование, российская делегация проголосовала бы против этих пунктов, исходя из того, что их положения противоречат резолюциям Совета Безопасности и не имеют никакой силы.

Г-н СРИНИВАСАН (Индия) (говорит по-английски): Моя делегация уже излагала свою позицию по пункту 42 повестки дня, озаглавленному "Положение в Боснии и Герцеговине", в том числе и по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/48/L.50.

Индия всецело поддерживает усилия, предпринимаемые международным сообществом и, в частности, двумя сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии, с тем чтобы прийти к справедливому, разумному и бесповоротному политическому решению, приемлемому для всех трех сторон, с целью прекращения трагического конфликта в Боснии и Герцеговине.

Индия полностью поддерживает основную направленность проекта резолюции, особенно ответственность международного сообщества за сохранение территориальной целостности и суверенитета государства-члена, необходимость создания надлежащей обстановки для переговоров в целях достижения справедливого и прочного

урегулирования и необходимость содействия доставке гуманитарной помощи.

В то же самое время мы обеспокоены тем, что в проекте резолюции прослеживается некоторое отсутствие равновесия и что он имеет определенные технические и юридические последствия, которые мы не можем полностью поддержать. Хотя у Генеральной Ассамблеи могут быть политические основания для того, чтобы рекомендовать определенный курс действий в этом особом случае, принципы Устава Организации Объединенных Наций и план действий, который он предусматривает для решения вопросов, касающихся международного мира и безопасности, должны строго соблюдаться.

В этой связи мы неоднократно подчеркивали принцип руководства и контроля Организации Объединенных Наций над действиями, санкционированными Советом Безопасности. Подобно этому призыв к применению положений статьи 51 Устава должен рассматриваться в свете действующего эмбарго Организации Объединенных Наций на поставки вооружений и шагов, предпринятых Советом Безопасности для поддержания международного мира и безопасности в районах, включающих в себя бывшую Югославию.

Вопрос о приостановлении членства в Организации или исключении из ее рядов является также весьма непростым. Индия воздержалась при голосовании по резолюции 47/1 от 22 сентября 1992 года. Содержание пункта 19 постановляющей части данного проекта резолюции следует рассматривать в свете положений статей 12 и 18 Устава.

Моя делегация была вынуждена воздержаться при голосовании по проекту резолюции ввиду всех этих сложностей. Однако это не влияет негативным образом на нашу поддержку соответствующих международных действий, направленных на прекращение страданий народа Боснии и Герцеговины в рамках мирного урегулирования кризиса на основе переговоров.

Г-н МУТАУРА (Кения) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования Кении по проекту резолюции А/48/L.50 и просить поставить на раздельное голосование пункты 17 и 19.

Вот уже второй год подряд международное сообщество рассматривает серьезное и трагическое положение в Боснии и Герцеговине. Когда Ассамблея рассматривала этот пункт повестки дня в прошлом году, она приняла резолюцию 47/121 в надежде на то, что усилия международного сообщества при поддержке всего населения Боснии и Герцеговины увенчаются позитивными результатами. Однако, к сожалению, положение продолжает оставаться весьма драматичным. Акты агрессии и грубое попрание прав человека по-прежнему являются повседневной реальностью в Боснии и Герцеговине.

Мое правительство решительно осуждает приобретение территории силой оружия с помощью актов геноцида, практики "этнической чистки", попыток ни в чем не повинных граждан и препятствий доставке гуманитарной помощи. Именно поэтому крайне важно, чтобы не чинились никакие препятствия воюющими сторонами доставке гуманитарной помощи и распределению ее среди всего гражданского населения, особенно среди тех, кто находится в осадном положении.

Положение в Боснии и Герцеговине является исключительно деликатным вопросом, который должен рассматриваться с особой осторожностью всеми миролюбивыми народами. Сколько бы резолюций мы ни приняли, мы не можем обеспечить мир на Балканах без проявления всеми руководителями и народами бывшей Югославии необходимой политической воли. По этой причине мы считаем, что сохраняют свое значение следующие непреложные истины.

Во-первых, стратегия территориальных захватов с помощью силы не может привести к какому-либо решению. Напротив, это еще более осложнит и без того сложное положение в Боснии и Герцеговине. Во-вторых, история учит, что отмена эмбарго на поставки вооружений ведет к созданию союзов с риском эскалации войны. Таким образом, мы не считаем, что вооружение Боснии и Герцеговины неизбежно укрепит позиции боснийского народа на переговорах в плане обеспечения мирного урегулирования с заинтересованными сторонами, учитывая сложное положение в самой Боснии и Герцеговине. Именно Совет Безопасности и все члены Организации Объединенных Наций несут ответственность за прекращение войны в Боснии и Герцеговине и обеспечение того, чтобы

боснийский народ мог жить в безопасных и мирных условиях.

В-третьих, исключение Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) из участия в работе Ассамблеи лишило нас возможности заслушать Союзную Республику Югославию, которая несет первостепенную ответственность в плане разъяснения Ассамблее причин, по которым она не может использовать все открытые для нее возможности, с тем чтобы содействовать прекращению войны в Боснии и Герцеговине.

Кения убеждена в том, что возможности для мирного урегулирования на основе переговоров полностью не исчерпанны. Позитивная роль международного сообщества как в виде присутствия Сил Организации Объединенных Наций по охране в этом районе, так и на основе неустанных усилий международных посредников в деле мирного урегулирования, должна сопровождаться необходимой политической волей со стороны трех этнических групп в Боснии и Герцеговине. И это должно иметь место сейчас. Именно поэтому моя делегация вновь воздержится при голосовании по проекту резолюции, касающемуся положения в Боснии и Герцеговине.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции А/48/L.50 с внесенной в него устной поправкой представителем Боснии и Герцеговины.

Я хотел бы назвать имена стран, присоединившихся к соавторам данного проекта резолюции: это Мали и Маршалловы Острова.

Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пунктам 17 и 19. Есть ли какие-либо замечания в ответ на эту просьбу?

Г-н САЦИРБЕЙ (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски) : От имени соавторов проекта резолюции я хотел бы заявить о том, что мы выступаем против предложения о проведении раздельного голосования по пунктам 17 и 19. Рассматриваемый нами проект резолюции А/48/L.50 имеет тенденцию к тому, чтобы носить всеобъемлющий характер в поисках путей достижения мира. Все попытки разделить его и удалить из него основные элементы лишат проект резолюции его всеобъемлющего подхода,

который предусматривает гуманитарные, политические и, когда это потребуется, дальнейшие необходимые меры для достижения мира.

Республика Босния и Герцеговина в полной мере и добросовестно участвовала во всех попытках достижения урегулирования на основе переговоров и оказала всецелую поддержку самой последней инициативе Европейского союза. К сожалению, сербы в Боснии и Герцеговине и Сербии не вели переговоры в духе доброй воли и проигнорировали политические и дипломатические усилия международного сообщества по обеспечению позитивных результатов переговоров. Мы должны взвесить все будущие варианты для Боснии и Герцеговины с целью осуществления ее полного права на самооборону и создания более надлежащей обстановки для ведения переговоров и для того, чтобы необходимая политическая воля стала частью сербского мышления.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Как Ассамблея только что слышала, представитель Боснии и Герцеговины выдвинул возражение против просьбы о проведении раздельного голосования. В соответствии с правилом 89 правил процедуры Генеральной Ассамблеи,

"В случае возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум ораторам, поддерживающим его, и двум ораторам, возражающим против него".

Желает ли кто-нибудь из членов Ассамблеи высказаться по поводу требования о раздельном голосовании?

Я предоставляю слово представителю Коморских Островов.

Г-н МУМИН (Коморские Острова) (говорит по-английски) : Моя делегация, выслушав заявления наших коллег из Кении и Боснии и Герцеговины, полностью поддерживает заявление, сделанное последним. Мы считаем, что проведение раздельного голосования по двум упомянутым пунктам разрушит структуру проекта резолюции в том виде, как он составлен. Поэтому мы считаем, что по данному проекту

резолюции нужно голосовать в целом; не следует проводить раздельного голосования по некоторым из его пунктов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) : Теперь я предоставляю слово представителю Коста-Рики.

Г-н ТАТТЕНБАХ (Коста-Рика) (говорит по-испански) : Несколько минут назад, когда я выступал в прениях в качестве одного из соавторов данного проекта резолюции, я указал на то, что каждый его пункт, взятый в отдельности, не будет обладать достаточной силой для того, чтобы обратить ситуацию в Боснии вспять. Я настаивал на том, что этот проект резолюции только в целом может быть достойным применением решением рассматриваемой проблемы. В то время я не думал, что мне придется отстаивать эту идею в столь коротком заявлении. Теперь, в свете предложения о проведении раздельного голосования по пунктам 17 и 19, я хотел бы изложить ту же идею более упорядоченным образом.

Для того чтобы урегулировать ситуацию в Боснии, мы не можем и не должны заниматься только ее гуманитарными аспектами, которые настолько тесно связаны с политическими и военными аспектами, что разделить их невозможно. В этой связи я хотел бы сказать, что, когда я упомянул ужасающие нарушения прав человека, я сказал, что хуже всего то, что эти акты совершаются не импульсивно или в пылу ярости, а наоборот, являются следствием умышленного, хладнокровного и тщательно продуманного подхода, имеющего политические цели. Это свидетельствует о взаимосвязи трех указанных аспектов. Поэтому мы не можем отделять гуманитарный аспект от аспектов политического и военного, ибо, сделав это, мы совершим грубейшую ошибку.

В этой связи я хотел бы процитировать постороннее мнение, высказанное г-ном Хосе Марией Мендилукки, бывшим Специальным посланником в Югославию Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). В своем обширном представлении о ситуации в Югославии г-н Мендилукки сказал:

"Тот факт, что международное сообщество основывает свою стратегию главным образом на аспектах гуманитарной

помощи вместо того, чтобы принять политическое решение, вынуждает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) пытаться предотвратить худшие, хорошо известные и вполне предсказуемые гуманитарные последствия. Короче говоря, оно обладает незавершенной стратегией для предотвращения этой войны".

Он добавил:

"У нас создалось впечатление, что . . ." –

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я прошу прощения за то, что перебиваю представителя Коста-Рики, однако мы переходим границы между выступлением по требованию о проведении раздельного голосования и заявлением. Позвольте мне любезно просить его сократить свое заявление.

Г-н ТАТТЕНБАХ (Коста-Рика) (говорит по-испански): Да, г-н Председатель, на этом я и завершу свое выступление.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы только что заслушали двух ораторов, представителей Коста-Рики и Коморских Островов, выступивших против требования о раздельном голосовании. Хочет ли кто-нибудь выступить в поддержку просьбы о проведении раздельного голосования?

Поскольку создается впечатление, что нет, я сейчас, в соответствии с правилом 89, ставлю предложение о проведении раздельного голосования на голосование. То есть – и я хотел бы, чтобы Ассамблея это было совершенно ясно, – мы будем голосовать по требованию Кении о проведении раздельного голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Беларусь, Заир, Кения, Малави, Российская Федерация, Таджикистан, Того

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Катар, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эстония, Япония

Воздержались:

Ангола, Армения, Бразилия, Венесуэла, Габон, Гана, Зимбабве, Индия, Ирак, Казахстан, Китай, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мексика, Монголия, Мьянма, Непал, Объединенная Республика Танзания,

Свазиленд, Таиланд, Украина, Уругвай,
Шри-Ланка, Эквадор

Предложение о проведении раздельного голосования отклоняется 128 голосами против 7 при 24 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Теперь я ставлю на голосование проект резолюции А/48/Л.50 с устными изменениями, внесенными в него представителем Боснии и Герцеговины.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Хорватия, Кипр, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эстония, Фиджи, Гамбия, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Марокко, Мозамбик, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Молдова, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская республика Македония,

Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Йемен, Замбия

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Андорра, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, Болгария, Бурунди, Канада, Китай, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Дания, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Исландия, Индия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кения, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Мальта, Мексика, Монако, Мьянма, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Испания, Свазиленд, Швеция, Того, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Вьетнам, Заир, Зимбабве

Проект резолюции А/48/Л.50 с внесенными в него устными изменениями принимается 109 голосами при 57 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 48/88).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с объяснениями мотивов голосования. Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что, в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н ХАНДОГИЙ (Украина) (говорит по-английски): Делегация Украины хотела бы объяснить причины, по которым она воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/48/Л.50, представленному в соответствии с пунктом повестки дня "Ситуация в Боснии и Герцеговине".

Мы высоко ценим усилия авторов этого проекта резолюции, направленные на то, чтобы

найти формулировки, приемлемые для всех делегаций. Украина согласна с основной направленностью этой резолюции и со многими из ее положений, в частности с теми, которые касаются сохранения суверенитета и территориальной целостности Боснии и Герцеговины.

Особое значение, на наш взгляд, имеет пункт 16 постановляющей части, в котором Ассамблея выражает глубокую обеспокоенность в связи с продолжающимися систематическими злоупотреблениями, совершаемыми в отношении представителей национальных меньшинств – а среди них есть и украинцы, – которые бесконечно страдают от ненависти, захлестнувшей бывшую Югославию. Несмотря на это, мы, однако, не можем поддержать некоторые формулировки этой резолюции, в частности те, которые касаются исключения Боснии и Герцеговины из сферы действия эмбарго на поставки оружия, введенного в отношении бывшей Югославии в соответствии с резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности.

Позиция Украины по этому вопросу была заявлена в Совете Безопасности на его заседании, состоявшемся 29 июня 1993 года. Мы считаем, что отмена эмбарго на поставки вооружений могла бы привести лишь к дальнейшей эскалации конфликта, что повлекло бы за собой новые невыносимые страдания для гражданского населения и завело бы решение этой проблемы в тупик. Увеличение количества вооружений в этом регионе неизбежно породило бы новые угрозы для безопасности Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), которые, несмотря на значительные потери, делают все возможное для защиты гражданского населения и для обеспечения доставки гуманитарной помощи тем, кто в ней нуждается.

Как страна, предоставившая свои войска для размещения в секторе Сараево, одной из самых горячих точек Боснии и Герцеговины, Украина серьезно опасается, что возможная отмена эмбарго на поставки оружия поставит украинский контингент, а также военные контингенты других стран, которые и без того уже понесли тяжелые потери, в чрезвычайно опасные условия.

Выражая свои опасения в связи с возможной активизацией военных действий, Украина выступает за строгое соблюдение всех

резолюций Совета Безопасности по Боснии и Герцеговине. На наш взгляд, дополнительное вооружение не может принести мир Боснии и Герцеговине. Мы твердо считаем, что постановка тяжелых вооружений боснийских сербов под эффективный контроль Организации Объединенных Наций способствовала бы снижению уровня военной конфронтации и тем самым сделала бы ненужным рассмотрение вопроса о снятии эмбарго на поставки вооружений.

Мы хотели бы вновь заявить о том, что по чисто практическим соображениям Украина считает развитие процесса переговоров единственным возможным средством мирного урегулирования конфликта. Такое урегулирование должно основываться на следующих принципах: немедленное прекращение военных действий; уход с территорий, оккупированных силой или в результате применения "этнической чистки"; ликвидация последствий достойной всяческого осуждения политики "этнической чистки"; возвращение на родину всех боснийских беженцев; и восстановление территориальной целостности и единства Республики Боснии и Герцеговины.

Г-н АЛЬБИН (Мексика) (говорит по-испански): Год назад мы собирались здесь для рассмотрения проекта резолюции по тому же вопросу. Тогда, как и сейчас, международное сообщество выражало глубокую обеспокоенность ситуацией в Боснии и Герцеговине. Я с сожалением вынужден сказать, что с тех пор не произошло никаких улучшений в положении этого государства – члена Организации Объединенных Наций.

Правительство Мексики крайне обеспокоено продолжающимися нарушениями прав человека, политикой "этнической чистки" и актами агрессии, направленными на приобретение территории силой. Мексика отвергает любые действия, направленные на ограничение или уничтожение политической независимости, территориальной целостности, самоопределения и, наконец, суверенитета Боснии и Герцеговины.

Мексика присоединяется к призыву международного сообщества прекратить насилие, агрессию и подавление и рассматривать ситуацию в Боснии и Герцеговине в качестве аналогичной тем ситуациям, которые человечество переживало в самые мрачные времена своей истории. Мы

также присоединяемся к обращенному ко всем сторонам, несущим прямую или косвенную ответственность за агрессию, энергичному призыву незамедлительно снять осаду и прекратить нападения на население Боснии и Герцеговины, а также добросовестно добиваться урегулирования конфликта. Мы считаем, что необходимо срочно возобновить Женевскую международную конференцию.

Необходимо, чтобы резолюции, принятые Советом Безопасности в целях урегулирования этой трагической ситуации, соблюдались. Несоблюдение резолюций Совета Безопасности подрывает эффективность действий международного сообщества по решению серьезных проблем, стоящих перед сообществом наций.

Только что принятая Генеральной Ассамблеей резолюция содержит в себе множество элементов, которые мы поддерживаем и с которыми мы полностью согласны. Однако моя делегация воздержалась при голосовании, поскольку, по нашему мнению, в тексте также имеется ряд положений, отступающих от духа и буквы Устава Организации Объединенных Наций. По сути дела, голос Мексики, воздержавшейся при голосовании, — это голос в поддержку урегулирования, согласующегося с принципами Устава Организации Объединенных Наций и поэтому урегулирования прочного и окончательного.

Г-н БАТЛЕР (Австралия) (говорит по-английски): Правительство Австралии по-прежнему очень обеспокоено ужасной ситуацией, сложившейся в Боснии и Герцеговине. Мы осуждаем продолжающиеся нападения на Сараево и боевые действия в других районах Боснии и Герцеговины, которые по-прежнему ведут к гибели и ранениям людей и к срыву доставки гуманитарных грузов. Мы сожалеем о так называемой "этнической чистке" и об использовании лагерей для содержания задержанных лиц и концентрационных лагерей всеми, кто прибегает к этой отвратительной практике. Такая практика является грубым нарушением принципов международного права и прав человека.

Правительство Австралии продолжает призывать все стороны, принимающие участие в военных действиях, к выполнению различных договоренностей о прекращении огня и к прекращению кровопролития.

Мы поэтому решительно поддерживаем цели резолюции, направленные на подтверждение прав Боснии и Герцеговины в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций на прекращение насилия, грубого нарушения прав человека, которые имели и продолжают иметь место, и восстановление мира и стабильности в этой стране и в регионе.

Именно по этим причинам — этим главным побуждающим причинам — мы проголосовали за резолюцию, представленную на рассмотрение Ассамблее, даже несмотря на то, что мы по-прежнему сохраняем оговорки, что снятие эмбарго на поставки оружия в Боснию и Герцеговину само по себе привело бы к мирному урегулированию вооруженного конфликта. Прежде всего правительство Австралии хотело бы найти мирное решение этой трагедии и покончить с боевыми действиями. Мы считаем, что наш поиск таких результатов потребует поддержания международного давления на заинтересованные стороны. Кроме того, мы полагаем необходимым прилагать и впредь любые усилия, с тем чтобы предотвратить распространение боевых действий на другие районы и вмешательство других стран.

Наконец, мы решительно поддерживаем шаги, принятые на сегодняшний день Советом Безопасности, с тем чтобы прекратить и ограничить боевые действия в Боснии и Герцеговине, и мы настоятельно призываем Совет продолжить свои усилия.

Г-н КИТИНГ (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия надеялась на два решения ситуации в Боснии и Герцеговине: во-первых, справедливое урегулирование разногласий, которые лежат в основе конфликта, посредством переговоров, а не за счет применения военной силы; и, во-вторых, гуманитарная помощь для облегчения страданий.

Резолюция, по которой Ассамблея только что приняла решение, касается двух этих вопросов. Резолюция содержит призыв ко всем заинтересованным сторонам облегчить беспрепятственную доставку гуманитарной помощи. Это имеет весьма важное значение. Она подтверждает права всех беженцев, перемещенных лиц на возвращение в свои дома и отвергает практику "этнической чистки". Она настоятельно призывает, чтобы были приняты такие практические шаги, как открытие аэропорта в Тузле.

Новая Зеландия решительно поддерживает все эти положения. Мы также поддерживаем усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем через своего Специального представителя, Силами Организации Объединенных Наций по охране и Европейским союзом, с тем чтобы обеспечить активное выполнение сторонами своих обязательств по оказанию гуманитарной помощи. Однако практика выполнения этих обязательств не воодушевляет, и мы призываем все стороны четко соблюдать обязательство, которое они возложили на себя. Не может быть никакого оправдания блокированию гуманитарных поставок гражданскому населению.

Резолюция также затрагивает принципы, на которых должно основываться урегулирование, и мы должны поддерживать эти принципы. Новая Зеландия всегда была твердо убеждена, что прочный мир может быть обеспечен только на основе согласованного урегулирования. Вот почему мы поддерживали переговоры в Женеве и до этого мирный план Вэнса-Оуэна, и вот почему мы поддержали усилия, предпринятые в Совете Безопасности для обеспечения того, чтобы правительство Боснии не оказалось в положении, когда его способность свободно вести переговоры каким-либо образом будет ограничена. Что касается нынешней фазы переговоров, то мы рады, что под эгидой Европейского союза стороны согласились продолжать переговоры.

Мы воздержались при голосовании по проекту резолюции, поскольку на наш взгляд в ней содержится ряд элементов, которые не содействуют согласованному урегулированию. В частности, у нас имеются трудности с просьбой к Совету Безопасности относительно срочного рассмотрения, поскольку это касается Республики Боснии и Герцеговины, вопроса о снятии эмбарго на поставки оружия, которое было введено в отношении бывшей Югославии в соответствии с резолюцией 713 (1991) Совета Безопасности.

Мы признаем важные усилия, которые были сделаны соавторами, с тем чтобы учесть наши интересы, однако мы по-прежнему придерживаемся мнения, что увеличение потока оружия в регион никоим образом не будет способствовать согласованному урегулированию. Дополнительное вооружение не поможет сторонам в поисках мирного урегулирования. По сути дела, если можно было бы извлечь урок из

опыта Организации Объединенных Наций в других регионах, то этот урок состоял бы в том, что сокращение количества оружия посредством разоружения и демилитаризации может обеспечить единственную необходимую основу для долгосрочной безопасности и стабильности. Эта безопасность и стабильность – это именно то, чего так не хватает на территории бывшей Югославии.

Г-н КАРДЕНАС (Аргентина) (говорит по-испански): Республика Аргентина подтверждает свое полное признание и уважение политической независимости, территориальной целостности и суверенных прав Боснии и Герцеговины. Более того, она настаивает на необходимости немедленно покончить с серьезными и систематическими нарушениями прав человека народа Боснии и Герцеговины и недвусмысленно и самым серьезным образом осуждает извращенную практику "этнических чисток", которая является оскорблением человечества и подлинным клеймом на тех, кто проводит, практикует и допускает ее проведение. Она также осуждает агрессию, жертвой которой является Босния и Герцеговина, поскольку она создает угрозу для международного мира и безопасности.

Моя делегация пользуется этой возможностью вновь призвать покончить с продолжением практики геноцида на территории Боснии и Герцеговины. Мы призываем немедленно покончить с осадой Сараева и других городов и безопасных районов. Мы обращаемся ко всем сторонам с призывом соблюдать условия прекращения огня и остановить военные действия, которые уже привели к чудовищному ущербу.

Мы подчеркиваем необходимость свободного доступа и свободного распределения гуманитарной помощи, которую Организация Объединенных Наций старалась предоставить гражданскому населению, являющемуся невинной жертвой ненависти, негодования и безрассудства тех, кто питает огонь разрушения. В этой связи мы осуждаем всех тех, кто под каким-либо предлогом прекращает, откладывает или уклоняется от поставок помощи. Они заслуживают нашего решительного осуждения за их грубое пренебрежение ценностью человеческой личности.

Мы признаем мужество и жертвы всех тех, кто – будь то в военной форме или в

гражданской одежде — ежедневно рисковал своими жизнями в чужих странах во имя международного мира и безопасности, поступая так благородно и щедро, о чем никогда не следует забывать.

Мы требуем уважения гражданского населения Боснии и Герцеговины, которому нужно разрешить беспрепятственно пользоваться водой, электричеством и топливом и заботиться об удовлетворении его основных потребностей.

Мы требуем ликвидации и уничтожения концентрационных лагерей или центров по всей территории бывшей Югославии и отказа от всех видов пыток.

Республика Аргентина поддерживает скорейшее вынесение приговоров в отношении грубого нарушения норм гуманитарного права, совершенного на территории Боснии и Герцеговины. Она выражает надежду на решительное осуждение всех тех, кто несет индивидуальную ответственность за эти преступления.

Мы настоятельно призываем к возобновлению переговоров по урегулированию всех аспектов конфликта мирными средствами и нахождению справедливого и прочного решения. Мы благодарим всех тех, кто принимал участие в этих усилиях.

Несмотря на все то, что я сказал в силу формулировки некоторых пунктов постановляющей части, моя делегация решила воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н НЬЯКЫ (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Хотя моя делегация проголосовала за эту резолюцию, мы глубоко обеспокоены некоторыми ее аспектами. Это особо относится к пункту 19 постановляющей части, который по сути дела призывает к исключению Югославии из Организации Объединенных Наций.

Улучшение первоначального текста не достаточно глубокое. Несмотря на новую формулировку, результат по-прежнему сводится к исключению Югославии из Организации Объединенных Наций — цель, которую моя делегация не может поддержать. Мы ясно заявляли об этом в Генеральной Ассамблее 22 сентября 1992 года при голосовании по аналогичному проекту резолюции и при

объяснении мотивов голосования до проведения голосования. Позиция делегации Танзании остается неизменной: мы не видим оснований для исключения Федеративной Республики Югославии из Организации Объединенных Наций. То, что происходит в Боснии и Герцеговине, — гражданская война с участием трех составляющих ее общин. Каждая община получает международную поддержку: без такой поддержки конфликт не мог бы продолжаться столь долгое время. В данном проекте резолюции не учтена именно эта реальность.

Делегация Танзании также обеспокоена тем, что мы рассматриваем в качестве последствий действия, предлагаемые в пункте 18. В то время как намерения, изложенные в этом пункте, являются ясными и получают наше общее одобрение, результат, как мы опасаемся, мог бы привести к эскалации конфликта, что принесет еще большие страдания всем общинам в Боснии и Герцеговине. Слишком много было там смертей и слишком много страданий и мучений. Наша задача должна заключаться в прекращении боевых действий и убийств, а не в обострении ситуации путем создания условий, способствующих эскалации конфликта.

Мисс ТОМАС (Ямайка) (говорит по-английски): Делегация Ямайки голосовала за проект резолюции А/48/L.50, выражая нашу поддержку многострадальному народу Боснии и Герцеговины и нашу серьезную озабоченность по поводу углубляющегося кризиса в этой республике. Однако у нас имеются серьезные оговорки относительно пункта 17, поскольку мы убеждены в том, что отмена эмбарго на поставки оружия не будет способствовать достижению мира, и относительно пункта 19, касающегося прекращения де-факто рабочего статуса Федеративной Республики Югославии (Сербии и Черногории), поскольку мы считаем, что Федеративная Республика Югославия должна оставаться в Организации Объединенных Наций, где по Уставу за свои действия она может быть непосредственно привлечена к ответственности. Следует напомнить, что Ямайка воздержалась при голосовании по резолюции 47/1.

Г-н АЙЯЛА ЛАССО (Эквадор) (говорит по-испански): 24 сентября 1991 года, когда Совет Безопасности принял свою первую резолюцию относительно кризиса в Югославии, Эквадор, бывший в то время членом Совета, выступил в поддержку усилий, направленных на поиски всеобъемлющего, согласованного,

мирного урегулирования конфликта на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Мы осудили применение или угрозу применения силы в качестве средства решения споров. Мы ссылались на необходимость соблюдения независимости, суверенитета и территориальной целостности государств, непризнание любых изменений границ, навязанное с помощью силы, и уважение прав человека, включая соответствующее признание прав меньшинств. Эквадор заявлял в тот момент и повторяет сегодня, что любое решение, которое не уважает этих принципов, может лишь способствовать порождению новых конфликтов в будущем. Наше решительное осуждение нарушения прав человека, и в особенности преступлений "этнической чистки", сохраняется в силе и сегодня.

К сожалению, с тех пор ситуация в Боснии и Герцеговине постоянно ухудшается. Гуманитарная ситуация ухудшилась до недопустимых пределов. Международные действия оказались затрудненными и недостаточными.

Эквадор считает, что только что принятая резолюция обладает полным моральным и политическим авторитетом, необходимым для того, чтобы заставить участников остановиться и осмыслить происходящее, а также сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поисках такого решения этого конфликта, которое обеспечивало бы законные права и интересы Боснии и Герцеговины. Нам необходимо согласиться с резолюциями Совета Безопасности; даже больше, нам необходимо выполнить цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Только таким образом можно обеспечить мир, стабильность и справедливость в этом многострадальном регионе земного шара. Необходимо соблюдать право государств и, прежде всего, право каждого жителя Боснии и Герцеговины, страдания и мучения которых являются оскорблением для человечества.

Эквадор считает, что только что принятая резолюция является энергичным призывом в этом направлении и по этой причине мы голосовали за эту резолюцию.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-английски): Делегация Бразилии полностью разделяет широко распространенное чувство огорчения в связи с неспособностью положить конец кровавому конфликту в Боснии и

Герцеговине, являющейся членом Организации Объединенных Наций, и мы уважаем инициативу авторов проекта резолюции А/48/L.50. Мы безоговорочно поддерживаем многие элементы этого проекта. Мы согласны, что международное сообщество не может потакать приобретению территорий с помощью силы, и мы разделяем предельное возмущение самой идеей отвратительного преступления, именуемого "этнической чисткой".

Гуманитарная трагедия в невыносимых масштабах навязана народу Боснии и Герцеговины, несмотря на неустанные усилия Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), учреждений Организации Объединенных Наций и частных организаций по обеспечению чрезвычайной гуманитарной помощи нуждающимся в ней. Должен быть обеспечен беспрепятственный поток подобной гуманитарной помощи.

Моя делегация приветствует дипломатические усилия, предпринимаемые в настоящее время по инициативе Европейского союза, поскольку она твердо убеждена в том, что только решение, найденное мирными средствами, приемлемыми для трех общин, может обеспечить прочный мир в Боснии и Герцеговине, и что такое решение можно найти только честно, путем прямых переговоров между всеми участвующими в конфликте сторонами.

Как нам представляется, некоторые положения только что принятой резолюции не отразили адекватным образом такого понимания. Поэтому моя делегация не смогла поддержать данный проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На данном этапе Ассамблея завершила рассмотрение пункта 42 повестки дня.

ПУНКТЫ 107, 108 (продолжение), 109 (продолжение), 110, 111, 112 (продолжение), 113-115, 172, 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (части I и II) (А/48/625 и Add.1)

ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ

а) ПРАВО НАРОДОВ НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ: ДОКЛАД

ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I)
(A/48/626)

- б) ЭФФЕКТИВНАЯ РЕАЛИЗАЦИЯ ПРАВА НА САМООПРЕДЕЛЕНИЕ ЧЕРЕЗ АВТОНОМИЮ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/48/626/Add.1)

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, СТАРЕНИЯ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/627)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/628)

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/629)

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/630)

ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, РЕПАТРИАНТОВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/631)

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ I) (A/48/632)

- а) ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/48/632/Add.1)
- б) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ Э Ф Ф Е К Т И В Н О М У ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД:
- i) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТИ III и V) (A/48/632/Add.2 и Add.4)
- ii) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/48/795, A/48/796)

- с) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ:

i) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ IV)
(A/48/632/Add.3)

ii) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/48/797)

ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЛАТВИИ И ЭСТОНИИ: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/633)

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИНЯТИЯ ЭФФЕКТИВНЫХ МЕР ПО ПОощРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ДЕТЕЙ ВО ВСЕМ МИРЕ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЖЕРТВАМИ ОСОБО ТЯЖЕЛЫХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВ, ВКЛЮЧАЯ ВООРУЖЕННЫЕ КОНФЛИКТЫ:

а) ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/48/634)

б) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА
(A/48/798)

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/48/624)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово докладчику Третьего комитета для представления докладов Третьего комитета в одном выступлении.

Г-жа РЕСИНОС де МАЛЬДОНАДО (Гватемала), Докладчик Третьего комитета (говорит по-испански): Я имею честь представить следующий доклад Третьего комитета по пунктам повестки дня, отведенным ему Генеральной Ассамблеей.

По пункту 107 повестки дня "Ликвидация расизма и расовой дискриминации" Третий комитет в пункте 12 документа A/48/625 рекомендует принять два проекта резолюции. В пункте 8 документа A/48/625/Add.1 он рекомендует принять один проект резолюции и в пункте 9 того же самого документа принять проект решения.

Пункт 108 повестки дня "Право народов на самоопределение". По подпункту а "Право

народов на самоопределение" и подпункту б "Эффективная реализация права на самоопределение через автономию" Третий комитет в пункте 18 документа А/48/626 рекомендует принять три проекта резолюции. В пункте 11 документа А/48/626/Add.1 Комитет рекомендует принять один проект решения.

По пункту 109 повестки дня "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, старения, инвалидов и семьи" Третий комитет в пункте 28 документа А/48/627 рекомендует принятие шести проектов резолюций; в пункте 29 этого документа Комитет рекомендует принятие одного проекта решения.

По пункту 110 повестки дня "Предупреждение преступности и уголовное правосудие" Третий комитет в пункте 18 документа А/48/628 рекомендует принять три проекта резолюций.

По пункту 111 повестки дня "Улучшение положение женщин" Третий комитет в пункте 23 документа А/48/629 рекомендует принятие восьми проектов резолюций.

По пункту 112 повестки дня "Международный контроль над наркотическими средствами" Третий комитет в пункте 7 документа А/48/630 рекомендует принятие одного проекта резолюции.

По пункту 113 повестки дня "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, репатриантов и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы" Третий комитет в пункте 31 документа А/48/631 рекомендует принять шесть проектов резолюций.

Я возвращаюсь теперь в пункт 114 "Вопросы прав человека". В соответствии с подпунктом а "Осуществление документов по правам человека" Третий комитет рекомендует принять два проекта резолюций, содержащихся в пункте 11 документа А/48/632/Add.1. Я хотела бы информировать Ассамблею, что Республика Ирландия просила не включать ее в список соавторов резолюции. Кроме того, текст документа А/48/632/Add.3 следует перенести в документ А/48/632/Add.1, поскольку он скорее

подпадает под подпункт а пункта 114 повестки дня, а не подпункта с.

В соответствии с подпунктом б Третий комитет в пункте 88 документа А/48/632/Add.2 "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод" рекомендует принять 21 проект резолюций. В документе А/48/632/Add.4 Третий комитет в пункте 14 рекомендует принять один проект резолюции и в пункте 15 один проект решения.

По подпункту с "Положение в области прав человека и доклад специальных докладчиков и представителей" Третий комитет в пункте 67 документа А/48/632/Add.3 рекомендует принять 13 проектов резолюций.

По пункту 115 повестки дня "Положение в области прав человека в Латвии и Эстонии" Третий комитет в пункте 14 документа А/48/633 рекомендует принять один проект резолюции.

По пункту 172 повестки дня "Необходимость принятия эффективных мер поощрению и защите прав детей во всем мире, являющихся жертвами особо тяжелых обстоятельств, включая вооруженные конфликты" Третий комитет в пункте 15 документа А/48/634 рекомендует принять два проекта резолюций.

По пункту 12 повестки дня "Доклад Экономического и Социального Совета" Третий комитет в пункте 11 документа А/48/624 рекомендует принять четыре проекта решения.

В проекте решения I "Организация работы Третьего комитета и проект программы работы Комитета на двухгодичный период 1994–1995 годов" должны быть сделаны следующие дополнения, которые привели к принятию Третьим комитетом проекта резолюции, который содержится в документе А/С.3/48/L.85 под заглавием "Верховный комиссар по поощрению и защите всех прав человека".

Во-первых, в пункте E приложения I в соответствии с подпунктом б пункта 114 вопрос "Верховный комиссар по поощрению и защите всех прав человека" должен быть в списке вопросов для ежегодного рассмотрения.

Во-вторых, в приложение II подпункта б пункта 114, должны быть включены два документа: доклад Верховного комиссара, который представляется Генеральной Ассамблее через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет; и доклад Генерального секретаря в отношении выполнения проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.3/48/L.85.

Прежде чем завершить выступление, я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить благодарность всем членам Третьего комитета за их вклад в работу Комитета. Мне также хотелось бы воздать должное Председателю, послу Эдуарду Кукану, Словакия, и двум заместителям Председателя, г-ну Беренду ван дер Хейдену, Нидерланды, и г-же Норие Абдулла Али аль-Хамами, Йемен, за их усилия, направленные на обеспечение успешного завершения деятельности Комитета в запланированный срок.

Я хотела бы также выразить признательность послу Жилберту Сабоя, Бразилия, послу Тай Су Чью, Сингапур, и особенно послу Хосе Айяла Лассо, Эквадор, за его ценные и эффективные усилия в качестве Председателя рабочей группы, которые привели к принятию проекта резолюции относительно утверждения поста Верховного комиссара по защите и укреплению прав человека. В дополнение к сказанному я выражаю признательность сотрудникам Секретариата за их ценное сотрудничество и пунктуальное выполнение их обязанностей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи, что представитель Боливии высказал пожелание выступить с заявлением в связи с докладом Третьего комитета по подпункту б пункта 114 повестки дня, "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод". Этот доклад содержится в документе А/48/632/Add.2.

Принимая во внимание правило 66 правил процедуры, могу ли я считать, что Ассамблея согласна обсудить этот доклад?

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если не будет других предложений согласно

правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Ассамблея решает не обсуждать другие доклады Третьего комитета, которые сегодня представлены на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Другие выступления будут поэтому ограничены объяснениями мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Третьего комитета были ясно высказаны в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея согласилась, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы перейдем к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Третьего комитета, я хотел бы проинформировать представителей, что мы будем принимать решения таким же образом, как это было сделано в Третьем комитете, если не будет сообщено заранее об ином решении. Это означает, что в тех случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании или раздельное голосование, мы поступим аналогичным образом и в Ассамблее. Я хотел бы также надеяться, что мы можем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению частей I и II доклада (А/48/625 и Add.1) Третьего комитета по пункту 107

повестки дня, озаглавленному "Ликвидация расизма и расовой дискриминации".

Вначале мы рассмотрим часть I доклада Третьего комитета, содержащегося в документе А/48/625.

Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 12 части I его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "О состоянии Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него". Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Бутан, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словения, Соломоновы Острова, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская

Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Андорра, Аргентина, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Бразилия, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Казахстан, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сан-Марино, Словакия, Испания, Швеция, бывшая югославская Республика Македония, Турция, Туркменистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Проект резолюции принимается 119 голосами против 1 при 48 воздержавшихся (резолюция 48/89)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации". Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 48/90).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы приступим к рассмотрению части II доклада Третьего комитета, содержащегося в документе А/48/625/Add.1.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 8 части II его доклада, и

проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 9.

Вначале мы обратимся к проекту резолюции, озаглавленному "Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", который был принят Третьим комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается
(резолюция 48/91).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Сейчас мы обратимся к проекту решения, озаглавленному "Проект образцового национального законодательства для руководства правительств в принятии дальнейших законодательных мер, направленных против расовой дискриминации, пересмотренный Секретариатом в соответствии с комментариями, высказанными в Комитете по ликвидации расовой дискриминации на его сороковой и сорок первой сессиях". Он рекомендован для принятия Третьим комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять этот проект решения?

Проект решения принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски):
Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 107 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.

Приложение

Изменения в заносимом в отчет о заседании и/или поименном голосовании

Резолюция 48/89

После голосования делегация Кореи уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции; делегация Франции намеревалась воздержаться.
